





梁牖民

七星岩今朝更好看

如今也讚水色

至七星湖泛舟，可以欣

美國并允諾公在「台駐軍」，可知正義義勝強權。台灣始終歸中國懷抱，不過是時間問題。所以姚廣大使呼籲台胞要深明大義，早日來歸，以完成祖國的統一事業，寄居海外的華僑，都是炎黃苗裔，當然希望祖國統一富強，因此對團結台胞，也要努力以下啊！

在七星湖泛舟，可以欣賞四周巒峭的山岩，倒影水中，蟬映成趣。湖中心又建了一座亭子，碧綠叢，亭榭環紅，點綴得恰到好处。而抬頭仰視天柱岩，陡削如刀的岩石頂上，佇立一座簷角彎起的小亭，如天外飛來，使人望而嚮往。

我們深知以前的華僑在海外是受盡  
外人無理壓榨和欺凌。現在祖國強大起  
來，

「中」

本文昨有「飄流海外……」句，誤植風流，合行更正。

(三四四)


一有頭痛應重視

貧血患者還有種種證象，如面色灰滯，或青白，身體上時常覺得形寒畏冷，伸手與人家拉手，就覺得自己兩手寒冷。還有在冬令，兩足伸在被內，一樣寒冷如冰，有些人甚至終夜不暖的。這都是貧血的自覺症象。

貧血患者，常期進服的藥品，當然以當歸爲最佳。還有一種叫做製首烏，也是補血極有效驗的。現在市上當歸價

頭痛常有兩種證象，在開始時多數

都痛在一邊，久而久之，也會兩邊同時都痛，疼痛發作時怕見日光，兼有嘔、惡心，大便不暢，腹瀉等症狀，疼痛雖僅限於頭的半邊部份，但有時也會牽連到全身都痛起來，



格奇味，不妨購買製首烏與紅糖一同熬水，常期進服，也是極有價值的。

有一種頭痛，只痛在左面，名爲「偏頭痛」這是一個特殊的症候，患者多數爲婦女，與行經不暢月經不調有關。是一種很頑固，很劇烈，而又會經常發作的症候。

偏頭痛的特徵，是在每次行經時，

承印各式 中西文件  
餐牌餐紙 廣告圖片  
價錢平  
工作靚  
起貨快  
保證滿意 歡迎各埠  
僑胞來信定貨 依期  
無誤

文華花鋪  
遷舖啓事  
本花店於  
三月十六日  
移至華埠  
片打東街  
壹五四號  
照常營業  
敬請貴客光臨  
歡迎賜顧

**特廉來回機票**

香港	九九三	六晚
倫敦	四九八	週六
多倫多	九八一	照常
滿地可	一七八	有停車
墨西哥	二九九	免費送票
夏威夷	二九九	可以分期付
賭城	二一三	免費代辦手續

(兩週連酒店早餐)  
(一週連酒店早餐)  
(四週連住食酒水)

修理水喉溝通去水喉  
廿四小時應命。電話 637-6222 接洽

政府註冊甲級技師  
承接一切  
住家，商業，工廠電器工程  
特價按裝  
柏文，汽車旅店，旅館火警  
電鐘，餐館廚房電器用具。  
免費估價，歡迎僑胞光顧。  
入籍口試補習錄音帶，每盒  
三元正，並附送入籍資料冊

鳳城風味  
鮮蝦云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間：  
上午十一時  
至晚上十二時  
每逢星期二休息

歡迎。

東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表。

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，免稅退休儲蓄金，生意股

加拿大首揆

人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
269a GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 324-2039



# 五虎屠龍

領銜主演  
田豐 田漢 金漢 張翼 高占非 羅烈 羅維



羅維 佩佩 鄧

主演 高占非 羅烈 羅維

邵氏出品 轟動遐邇 萬人爭看 武俠打鬥 驚險精彩 皇牌巨片。全部動作，充滿刺激，新的享受，新的滿足。

雲凌夕陽戀人  
何庭駿倫理  
大愛劇藝

領銜主演  
劉衛主

「人頭馬」  
金玲 凌雲 嬌娜  
鍾楚嬌 于倩 狄娜

映場同 再度推出  
兩部首輪  
打鬥驚情  
拳腳偵探

及日 期星 六期星逢每 映放半時七晚每 間時映放

片即映再片正映上 場日半時七晚每 間時映放

李啓光 Res. 291-6558

郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

**滿堂紅實業公司**  
Morton-Ho Associates  
Realty Ltd.

**何仲生**  
Johanna C. S. Ho  
新地址: 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway, )  
電話: Office 437-1107,  
Residence 325-3965

**五月份新盤**

▲近華埠奇化街，潤興上下兩層連士啤三層入息屋一幢，實價三萬另九百。問何仲生

▲東區，四十五街東近載士路，十年新一幢三睡房全士庫士德古屋壹幢，降價四萬三千元。問何仲生

▲南本那比近頓士威一幢六睡房舊屋一幢，貳萬七千五。問何仲生

▲東區，十二街東二千號布樂，一幢五睡房另十庫套房加廁所，開價三萬六。問姚傳義

▲東區，十四街東，十六年新靚屋一幢，開價三萬五千九。問姚傳義

▲菓舖兩間急賣，適合夫婦經營。問姚傳義

▲近華埠于仁街，一廳三睡房全士庫，實價貳萬三千元。問李啓光

▲西區，百老匯街近田比，兩層商業樓，舖面十九尺，開價十八萬。問何仲生

# CANADA TRUST

收租管理

實業貸款

各種生意

投資地皮

公寓大廈

工商樓宇

買賣房屋



## 湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.

TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### Kingsway 階梯商業樓, 四間舖位, 樓上 Office 550

Simon. Siao 百貨公司, 好租客, 有批約, 非常  
有前途。

▼ 四十一 胡柏文, 一年新, 有地下停車場, 升隆樓  
位於 Brentwood 高尚住宅區, 近喜市定街商場, 交通  
學校, 常年租滿, 年收益七萬多元看誰先租到先租

尚有大批新盤不能盡錄, 欲知詳情, 請電話詢問

### HOWE TONG

▼ 大士多連實業, 位市區大馬路, 舖面寬六十多呎  
另有私家停車場, 每年生意額廿多萬元, 定價  
十五萬, 現款五萬便可買得, 餘額充給業主

▼ 八組亞柏文於西區, 年收益一萬貳千餘元, 因客  
庭不和而出賣, 定價九萬元, 廉過買屋。

▼ 新階梯商業樓, 四間舖位, 樓上寫字樓, 位喜市  
定旺區, 年收入估計約貳萬幾千元。

▼ 唐人街新屋, 三睡房一廳, 屬升屋地區, 去唐 A  
街飲茶好方便。

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油  
品質優良  
價格相宜  
請爲比較  
請卽選購

代理機票即買即發與航空公司同價  
本社職員熟識各種言語特別方便  
①專售香港及倫敦特價票班期甚多  
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢  
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
④旅行保險三元保九萬五元保十五  
萬火燭及其他保險歡迎問價  
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉  
機製爽滑麵

敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根  
埠旋敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 691-3935

業銀託信兆億  
 YORKSHIRE TRUST  
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE 685-3935  
 定期 活期  
 存款 八厘 六厘半  
 三年期 壹年期 七厘半  
 可隨時提支，  
 每月于五日前  
 存款，皆作由  
 壹日起計息。  
 ☆存款有加政府保障每人式萬元  
 萬無壹失  
 服務時間：由星期一至星期五  
 每日上午九時半至下午五時半  
 經理：黃宗振





# 非洲統一組織四十一國高峯會議

(中)

儘管上面使用「非洲一切獨立的國家」這樣一個詞語，事實上，非洲當時只有九個獨立的國家。惟在一九五五年後的八年中，非洲國家紛紛獨立，有如雨後春筍。到非洲統一組織成立時，在亞非利加已成立時，參加的國家竟有三十二個之多。這在非洲，除人種的南非聯邦和羅得西亞之外，非洲四十一個獨立國家，都參加了統一組織。如果就這點而言，非洲統一組織的發展，可以說是蓬勃的。

在非洲統一組織成立一年的秋天，阿爾及利亞與摩洛哥發生邊界領土問題糾紛，經過統一組織的斡旋，獲得圓滿解決。「非洲問題由非洲人自己解決」，原是一組組織提出的口號之一，由於處理上述事件成功，這個組織獲得了一個極好的開始。不幸其後，各會員國之間，有許多衝突，但都顯示統一組織這個機構的有心無力。這是因為內政問題與民族自決問題，存在著矛盾。試舉一個事例來看，尼日利與聯邦政府與比拉法蘭的戰爭，拖延數年，說是不斷的。

雙方死傷近百萬，非洲統一組織全無計可施，直至比亞法拉不交，一筆慘絕人寰的大悲劇始告結束，這就是最顯著的一個例子。

尼日利亞是一個聯邦，伊博族人要求民族自決，宣佈獨立，另行組織比亞法拉共和國，尼日利聯邦政府則認爲叛亂，加以討伐。查非洲統一組織憲章定有「不干涉內政」一條，倘若遇到會員國政府認爲係屬內政的事件，則非洲統一組織是不應置喙的。

非洲大陸各國的邊界線，幾乎都是繼續依照幾個大國在十九世紀末葉所定下的。當時一般大國，爲了它們的利益，有些把一個民族分開到幾個不同的國家裏面，另有一些，則把幾個民族，習慣各異的民族構成一個國家，此種情形，原不合理的，但是，倘若非洲統一組織尊重各國少數民族的意見，則統一組織就要遭受此等國家多數民族的反對，結果，可能導致統一組織本身的崩潰瓦解。

「未完」



## 港大中大增加學費

### 清寒學生不受影響

政府助學金大學聯合委員會秘書陳文康昨上週透露。

陳氏稱：政府助學金大學委員會成立於一九六九年，委員會成立目的，乃協助兩大學無力負擔學費的學生，獲得助學金來完成他們的大學階段。該委員會的成員包括兩大學的教職員及學生各三名，教育司署代表一名與大學及理工學院助學金委員會的秘書，共十四人組成。

兩大學的清寒學生，獲得資助的方法有二：一爲助學金，一爲免息貸款。目前助學金的最高限額爲二千元，免息貸款則最高至四千元，免息貸款則分五年內分期攤還。此外還有學金獎與成績優異的學生。

從以上的數字看來，可以見到一般清寒學生，無須爲他們的學費而感憂慮，以中文大學而言，目前中大的文科生，每年需繳付八百元學費，若他們家庭經濟清寒，每年可獲一千元助學金，將來大學學費增至一七五〇元後，學生尚有二五〇元作其他的費用，政府將會同時考，作適當增加補助。此外，他們亦可獲得免息貸款。

根據該委員會統計，一九七二年及七三年度獲助學金的港大學生佔百分之四十四點四四，獲免息貸款者佔百分之四十八點零五，中大學生，獲助學金者佔百分之五十六點八一，獲免息貸款者佔百分之六十八點八九，由此可見，獲得補助的清寒學生平均佔半數以上。

「未完」

## 暴力傷亡賠償 法例開始實施

### 暴力傷亡賠償

六月一日開始處理申請案件

可鼓勵社會各界人士協助推行撲滅暴力罪行運動。

新成立的暴力傷亡賠償委員會主席張興偉，昨午在政府新聞處舉行記者招待會，公佈詳細賠償計劃的內容。

由前(二十三)日起，港府實施暴力罪行下受害意外受害者，其本人或遺屬均可申請。該項賠償，此外，凡在執法行動中，誤被執法官武器意外傷及者，亦可申請。執行賠償計劃。

該項賠償計劃，乃由社會福利署負責處理。申請人不論其經濟環境如何，如符合資格者，均獲賠償。

據張氏說：負責賠償計劃的辦事處將於六月一日起成立及處理申請。

問及該委員會賠償計劃實施後，預算有多少宗此類案件時，張氏稱：該委員會預算本年內將會有二百宗賠償案件，合計賠償額約三百萬，但他強調此數目只屬推測，而實際數字是無法估計的。

該委員會賠償計劃對犯罪惡運動的幫助時，張氏解釋：此賠償計劃可鼓勵香港市民協助警方追捕罪犯或犯人。

▲賠償資格

申請暴力傷亡賠償之資格如下：(一)在暴力罪行事件發生而引致身體受傷或死亡之受害者。(二)該等罪行包括縱火及下毒等。

(二)在逮捕或試圖逮捕罪犯或疑犯時遭受傷害或引致死亡者。

(三)在進行防止或圖防暴力罪行發生時，所受傷害或死亡者。

(四)在協助警方或任何人士進行逮捕或設法逮捕罪犯或疑犯，或防止罪行之發生而導致傷亡者。

(以〇代請字)

「未完」

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽筵 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
上午十時至凌晨三時  
星期六至星期日  
上午十時至凌晨三時  
逢星期日休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

營業時間  
每日上午十時至凌晨三時  
下午五時至凌晨三時  
逢星期日休息

**豪士汽車出租公司**  
片打街卡羅街轉角  
(唐人街中心)  
請撥電話 682-8694  
專員接送 完全免費

**HOST Rent-A-Car**

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華登實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

張榮華 125-898  
周榮貴 127-6621  
陳榮運 876-7771

**家酒園林竹**  
BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八三·壹九三五

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**大酒家作風 大眾化價錢**  
東方情調 氣派豪華

**午餐 晚餐 筵席**  
菜譜豐富 式飲式食

地址：六八三·壹九三五

**環球旅遊有限公司**  
特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**壹級日本味之素**  
每百磅 五十九元九五  
欲購從速

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 684-8824

**翠華園**  
Pavilion Garden (Restaurant)  
509 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3 B. C.  
Phone 687-2851 687-2852

**司公隆水**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
681-1734

各種什貨 油米茶糖  
各江海味 呂宋牙或  
地道藥材 國產成藥  
瓷器碗碟 各種俱備

**第十二期特價貨品**

- 一磅庄中國有子冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元三
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
- 七磅庄杏林夾心餅 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每包一元四
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

**專營國產商品 大量進口批發**

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛  
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五  
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



Vancouver 4, B.  
電話：682-2244

補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
各種成藥：高麗正人參精，  
特效黃花時疫丸，黃立光風  
男女拖鞋  
殘壺水壺  
瓷碗碟  
海味咸魚  
各江雜貨  
家庭用具  
地產藥材  
罐頭食品  
美術燈籠  
各種菜米







### 朝朝暮暮



「令尊，希望你繼承他的事業對嗎？」  
「他……最疼我，當然把一切希望寄放在我身上了。」  
「那你的責任很重！」  
「他像地有失望的感覺。」  
「我自己明白，不是那種材料，我知道只會給老人家失望。」  
「那也不一定，不過以前你這樣氣憤，和過以你這樣氣憤，和情豐富，的意位嬌嬌小姐，去主持這籌備會（市巾），繁瑣事業，似乎不十分適合。」  
「我對生意，錢財的事情，提起了便會頭痛。」  
他們談到這裏，車子已經到了雅雅館，那是一間環境幽美，富有詩意的小菜館，如風和柔柔相對共食，低談淺笑，後他們情感自然地跨進一步。  
「這頓飯，算是我請教老師的，好不好？」  
「柔柔，那有女孩子付錢的道理？」  
「我的家父不在這兒，那我不可以永遠沒有機會請你！」（三三三）

**雅慈油漆裝飾**  
雲坤十多年專業老手  
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。  
電話：八七六、貳六八  
四三七、五〇七五

**飛龍·油漆裝修工程**  
價錢相宜·歡迎估價  
星期一至星期五上午九時至下午五時  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話874-7434

**活氏傢俬電器公司**  
**WOSK'S LTD.**  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為總經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**黃金榮**  
總經理  
MR. JIMMY WOSK  
專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD  
350 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8531

**新從祖國運到**  
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機椅，書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

**聯興公司**  
RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 683-4918

**最新運到**  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

**陶陶酒家**  
食譜精研  
大燕小酌  
悉從尊便  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICAT CO.,  
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

**經濟搬運公司**  
廿四小時隨時應命，價錢克己。  
683-8488 Economy Moving Co. Ltd.

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三六  
單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219  
專賣：零件風筒唱片  
唱帶收音機  
精工修理  
錄音機  
廉價保用

**滿地可銀行**  
Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打東街一七八號  
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。  
貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

**萬生雜貨行**  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-3032

**新到**  
大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

**飛虎牌漆油**  
經銷處：僑豐有限公司  
地址：維多利亞街四四四號  
電話：八七二、貳六八

**打實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
Agencies Ltd.  
627 MAIN ST. SU 2-1251  
Vancouver, B. C.  
電話：FA 5-1844 實業保險 325-7450 保險 325-3157

**華南麵廠**  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
大小麵粉  
均極歡迎

**梁覺立**  
4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)  
新加坡香港針灸學會主席  
李天壽先生來加，主理針灸教務

**奇新士雜貨店**  
營業時間：  
上午十時至下午六時  
電話：六八七、四〇九四

**諾里冷氣工程**  
專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七二、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

**東方花舖**  
Orienta Florists  
251 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
電話 266-5159

**華仁蛋撻**  
中秋月餅  
地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八一、八〇一七

**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.  
PORT MOODY, B. C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312  
電話：哥倫比亞街 575 大生雜貨店  
特設代理：雲高華埠

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至下午四時散市

**黃炳超會計服務所**  
RING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦：入息稅項  
月結年結  
會計事務  
兼協助：投資交易  
物業管理

**英皇電器修理工程**  
台格牌電器，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話九八〇、五八七八 余鴻智

**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-8820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
歡迎辦發批沽

**華仁蛋撻**  
中秋月餅  
地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八一、八〇一七



# 津津有味譚

食品介紹  
黃豆

黃豆蛋白質含量高，除綠豆之外，都屬豆類。其質地較硬，在烹調時，應先浸泡，使其變軟，再行烹煮。黃豆的用途甚廣，可製成豆腐、豆漿、豆沙、豆豉、豆油等。在營養方面，黃豆含有豐富的蛋白質、碳水化合物、纖維素及多種維生素。在醫學上，黃豆被認為具有降血壓、降血脂、降血糖的作用。黃豆的烹調方法，可分為煮、燉、炒、蒸、炸等。在家庭飲食中，黃豆是不可缺少的食材之一。

由上海的音樂  
茶座談起

洛平之「茶座音樂」，是當時上海中國樂師的經典之作。他們在茶座中，以鋼琴、小提琴、大提琴等樂器，演奏各種中西名曲。這種音樂形式，不僅豐富了市民的文化生活，也成為當時上海城市文化的重要組成部分。在當時的上海，茶座音樂不僅是一種娛樂方式，更是一種藝術追求。樂師們通過精湛的演奏，將音樂的美妙展現給聽眾，也展現了他們對音樂的熱愛和追求。

新加坡注重英文

新加坡的華文報紙中，不少攻擊當地政府。過重英文而輕華文，在學校中亦過重英文教育。在星、馬、習慣上用「華文」即香港所稱之「中文」。對香港中國，所謂之「國語」，當地則用「華語」兩字，此則以前我已提到。在新加坡四種法定語言中，英文是官方最重視的一種。在法庭上，這是唯一的語言。香港有人以為中文法定後，會與英文同樣地位。其實，真正地位亦分別有別。

雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

## 宜僱管車衣機工人

須有經驗。請到Margulis of London, 55 Alexander St., Vancouver, B.C.

## 樓下聯房出租

三大睡房，廁所，廚房，客廳，包暖氣熱水，日租電話七三六、〇八三。晚間九時至十時電話八七九、五四五一。

## 五睡房屋業主自賣

位於3066 William St., 好地點，內外修改如新。電話365-2591洽商。

## 新盤靚屋出售

壹〇七六號東十一街，八大睡房，光猛雅潔靚屋，高爽土庫有兩房，適合大家庭或人息，位街角有屋地，近學校及交通商場，開價四萬四千五百元，抵買，先到先得，勿失良機。

## 入籍英語訓練班

宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。

## 汽油站請人

宜有經驗修理汽車技工及賣汽油工人各壹名，要通英語，有意者請電電話三三三、〇三三洽。

## 本年鳴謝啟事

啟者：弟日前入聖保羅醫院調理，在院期間，荷蒙親戚朋友及姊妹等親臨慰問，並贈送花籃香燭等物，隆情高誼，銘感五中，昨已痊癒出院回家靜養，未克逐一登門拜謝，謹登報端，藉申謝悃。并祝列位精神康健。

## 靚中西餐館出租

每月租銀三百五十元（包括齊全新設備即可營業），如長批可減價，請往7271 Main St., 或電364-1066洽商。

## 外賣餐館出讓

North Delta 區，廚房設備齊全，因缺乏人力，有意者請上午十一時至十二時，下午二時至四時，或下午八時至十時，電話五九四、八九九洽。

## 代東

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

## 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

### 交通銀行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務 附設華僑服務部  
華僑匯款 - 全國通匯，迅速妥當  
香港匯款 - 隨收隨匯，快捷妥當  
華僑存款 - 利息優厚，安全保密  
信託事項 - 手續簡便，服務週到  
接受僑胞委託辦理各項服務性工作

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081 H-233085  
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong  
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

### 新盤靚屋出售

壹〇七六號東十一街，八大睡房，光猛雅潔靚屋，高爽土庫有兩房，適合大家庭或人息，位街角有屋地，近學校及交通商場，開價四萬四千五百元，抵買，先到先得，勿失良機。

▲3728 Garden Dr. 套房，大廳，大廚房，堅固大屋，屋內裝修如新，全部地毯，靠近巴士學校，開價三萬九千元，業主返國急售，有價讓。

▲1111 Agincourt St. 十年新四睡房靚屋，高士庫已有廁所，可裝修出租，存車房，一流建築材料，位五十尺柏文地，內外保養如新，開價四萬八千元，有價讓。

### 雷家麗鳴謝啟事

啟者：弟日前入聖保羅醫院調理，在院期間，荷蒙親戚朋友及姊妹等親臨慰問，並贈送花籃香燭等物，隆情高誼，銘感五中，昨已痊癒出院回家靜養，未克逐一登門拜謝，謹登報端，藉申謝悃。并祝列位精神康健。

### 雲哥華埠振華聲藝術研究社同人敬約

本社訂於六月十七日（星期日）下午一時至三時在本社禮堂舉行第廿九週年紀念典禮暨籌備晚宴，並邀請各界人士蒞臨指導，男女知友，幸勿失此良機。

### 振華發批器有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器、花瓶、餐館用具  
古玩、瓷器、油畫、  
宮燈、唱片、唱帶等  
貨品，批發零售，登  
歡迎。并專接辦接款  
業務。

經理：李漢生（北進）  
司理：陳偉林

### 唐餐館連實業出讓

位於洛歇市場 (Lougheed Mall) 附近興旺地區，有意者請來面議。  
地址：White Horse Drive-In  
4563 North Road Burnaby, B.C.

### 兩睡房全土庫屋自賣

離市中心半個街位，近威靈頓街，取價三萬三千九百元。電話：435-1866

### 宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇。

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

育十九日至廿二日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬幕拳擊打鬥鉅片  
**頭號鐵人**  
柯氏兄弟，假戲真做，搏命追車，驚心動魄，頭號鐵人，威震影壇。  
同場放映 彩色寬幕大喜劇  
**警告逃妻**  
柯俊雄 領銜主演

### 來回香港平機票

請注意：  
▲每張入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承認其機票者，均可獲得全數退還。）  
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做臨時號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月月份機票的名單將在四月二十四日寄往航空公司）  
▲當你登記之後，便可在起程前任何時候購買此特價機票。（如該班尚有空位）（美國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名）  
▲登記後如你決定不同香港旅遊，名下母須通知本公司，更不須負任何責任。  
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航班的機票將是固定的，更且保證準時來回（六月份機票的起程時間表已經公佈）  
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長——由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七-八八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊並代辦機票。

### 宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇。

### 廿五畝園口出賣

位於Langley, B.C. 乃生財良機，兼修改三睡房，新建二百六十七尺乘七十八尺，銀：馬房，用具與存貨可能承購，業主因事迫遷平賣，請即電話：Don Gunn, 298-8343 291-2821 接洽。

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

育十九日至廿二日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬幕拳擊打鬥鉅片  
**頭號鐵人**  
柯氏兄弟，假戲真做，搏命追車，驚心動魄，頭號鐵人，威震影壇。  
同場放映 彩色寬幕大喜劇  
**警告逃妻**  
柯俊雄 領銜主演

### 來回香港平機票

請注意：  
▲每張入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承認其機票者，均可獲得全數退還。）  
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做臨時號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月月份機票的名單將在四月二十四日寄往航空公司）  
▲當你登記之後，便可在起程前任何時候購買此特價機票。（如該班尚有空位）（美國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名）  
▲登記後如你決定不同香港旅遊，名下母須通知本公司，更不須負任何責任。  
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航班的機票將是固定的，更且保證準時來回（六月份機票的起程時間表已經公佈）  
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長——由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七-八八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊並代辦機票。

### 宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇。

### 廿五畝園口出賣

位於Langley, B.C. 乃生財良機，兼修改三睡房，新建二百六十七尺乘七十八尺，銀：馬房，用具與存貨可能承購，業主因事迫遷平賣，請即電話：Don Gunn, 298-8343 291-2821 接洽。



# Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

黃秀英 李英華 李英華 李英華

電話 682-5284

黃秀英

本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤  
欲購賜臨或與本號  
台接洽代為洽商  
妥為辦理

實事實業燕梳有限公司  
代理燕梳樓業買賣樓宇按揭  
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

譚澤伍  
733-5743

謝天賜  
978-4775

楊志清  
324-4218

陳宗怡  
新電話 874-2880

伍澤森  
327-7842

加利連市  
298-0216

鍾偉業  
876-4575

黃廣庭  
980-3098

▲壹年新屋居住 位於新屋區，特大客廳廚房，土庫暖氣睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。  
▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，價二萬七千五百，看後請速價。  
▲東區平房，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲新屋寬會十二年新兩睡三層土庫完成一廳兩房全土庫上等材料地庫可取價四萬餘。  
▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七百五十五千其中一組有一廳四睡試價十五萬。  
▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三睡全土庫各自暖氣電錶淨收租六百元價大萬九千。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有門睡房，地段高雅，近交通學校商場。  
▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，價二萬七千餘元。  
▲細街街對面雙層商業樓，兩旺，三睡房大柏文及兩小睡房，月收租一百五十元，住客自付電火暖氣，新內內部裝修，取價七萬五千元。

▲三睡房三層大屋，屋內光猛潔淨，土庫間有獨立聯房，已出租，位柏文區，交通便利，開價三萬貳千九百元。  
▲海外興什貨生意連物業，位通渠道，每月生意約萬餘，大泊車場，一睡三房。

▲郊外雜貨店生意連物業，街角地大，有住屋一間，每月生意約萬餘，西人業主退休。

▲城多利街七號五號樓新屋，一廳三睡房，近學校和巴士，開價三萬九千九百，可即舊屋相換舊人埠入息柏文，每年收入約萬元，業主廿老退休，開價五萬五千元，參觀還價。  
▲另有靚靚室，雜貨數間出售，每屋近非李沙十八街，正在特築中。

▲位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫暖氣，有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一清地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部三廳房，工料上乘，盤尼比多屋數間，威靈頓區域，上選，位，工君尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩睡及四睡獨立柏文，位旺盛區域，小好入息什貨店生意每日一百八十元取價五十五元僅設備值同三千五百多元。  
▲西區廿街廿五年新一廳三睡土庫另有廚房水間試價僅三萬九千九百在腰角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地八十尺在列治門地區歡迎參觀。  
▲片打街夾森街角到廿五年新兩睡三層建在五十尺打街地半個街口到喜士定二萬九千五百。

▲入息屋十一街近乃路，上下三層，分開各自門戶出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元。  
▲細街四十一街，上下兩層，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。  
▲十七年新，八睡亞柏文，近好實區，全部相出，每年收租約一萬三千五百元。  
▲小泉菓舖連物業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另沽賣。